

Le juif errant (3)

Yvonne DETENTE / GARLAN – Ar Vinic’hi, miz Du 1981 (Minihy-Tréguier, Novembre 1981)

"Né - tes vous pas donc l'hom - me de qui l'on par - le tant Né
à Jé - ru - sa - lem, I - saac le juif er - rant De grâ - ce, di - tes - nous si
c'est sû - re - ment vous" "Oui bien sûr mes en - fants, je suis le juif er - rant"

«N’êtes vous pas donc l’homme de qui l’on parle tant
Né à Jérusalem, Isaac le juif errant ?

De grâce, dites-nous si c’est sûrement vous.»

«Oui bien sûr mes enfants, je suis le juif errant !

Moi j’ai vu dans l’Europe ainsi que dans l’Asie

Des batailles et des choses qui coûtaient bien des vies.

Toutes j’les ai traversées sans y être blessé !»

Ar varn diwezhañ – Le Jugement dernier

Louise LE GROUIEC (Mme Le Roi) – Tredarzeg – an 13 a viz Mae 1993 (Trédarzec – le 13/05/93)

D’autres couplets de cette chanson figurent sur une feuille volante intitulée «Ali ar Roue Salomon».

Selaouit gant spont hag eston
Kentel ar roue Salomon
Skrivit en don ho spered
Ha biken pec’hed ne refet

Meur a den a goll e ene
Na ne raje ket ma oui
Pegen berr eo ar vuhez-mañ
Pegen tost eo an diwezhañ

Ar c’horf ne glask met dre natur
Netra nemet ar blijadur
Ha nimp ac’h ayo souden hep far
Oh ya sur da vreinañ d’an douar

*Se zo ur c’hantik : ar varn gentañ, ar varn diwezhañ.
(Louise le prononce d’ailleurs «ar varenn»)*

*Ecoutez avec effroi et étonnement
La leçon du roi Salomon
Ecrivez dans la profondeur de votre esprit
Et vous ne ferez jamais aucun péché.*

*Beaucoup de gens qui perdent leur âme
Ne le feraient pas s’ils savaient
Que cette vie est courte
Que la fin est proche.*

*Le corps ne cherche par nature
Rien d’autre que le plaisir
Et nous irons bientôt sans compère
Oui certainement pourrir en terre.*

C’est un cantique : le Jugement premier, le Jugement dernier.